

菩提場莊嚴陀羅尼

【 唐—不空三藏法師譯版 】

Namo bhagavate vipula-vadana-kāñcanot-kṣipta-prabhāsa-ketumūrdhāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya. Namo bhagavate śākyamunaye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya. Tadyathā, oṃ, buddhi buddhi bodhi-citta sarva tathāgata gocare; dṛḍha hāra ā-hare, pra-sāda mahā-bodhi-maṇḍa pra-vare, culu culu ṣad-vikaraṃ pṛthivī cañcale, śata-sahasra-raśmi samanta-avabhāse, sarva tathāgata abhi-saṃbuddha aparimita guṇa-saṃpanne, buddha guṇa-prabha milye milye gagana-tale. Sarva tathāgata adhiṣṭhita naraka-vyathā pra-śamane, śame śame sarva pāpa-roga pra-śamane, sarva pāpa-karman vi-śodhane. Huru huru mahā-bodhi-maṇḍa prati-sthita śuddhe, sarva tathāgata anu-bhāva adhiṣṭhāne svāhā.

轉譯自：

《菩提場莊嚴陀羅尼經》(一卷) — 唐—不空三藏法師譯。《大正新修大藏經》第十九卷密教部二第六七一頁。藏經編號 No. 1008.

參考：

1. 《佛說洛叉陀羅尼經》(一卷) — 宋—法賢譯。《大正新修大藏經》第二十一卷密教部四第九零七頁。藏經編號 No. 1390.
2. 《百千印陀羅尼經》(一卷) — 唐—實叉難陀譯。《大正新修大藏經》第二十一卷密教部四第八八五至八八六頁。藏經編號 No. 1369a.
3. 《百千印陀羅尼經》(一卷) — 唐—實叉難陀譯。《大正新修大藏經》第二十一卷密教部四第八八六頁。藏經編號 No. 1369b.

(Transliterated in the year 1982 from volume 19th serial No. 1008 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

Residence Tel : 603-60918722 [Monday to Sunday after 10.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

[Revised and rectified on 23/6/2015.](#)

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net/2011/2008/>

菩提場莊嚴陀羅尼

【 唐一不空三藏法師譯版 】

Namo bhagavate 【 歸 命 世 尊 】 vipula-vadana-kāñcanot-kṣipta-prabhāsa-ketu-mūrdhāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya 【 廣大金色容顏頂戴光明幢如來、應供、正等正覺 】 . Namō bhagavate śākyamunaye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya 【 歸命世尊釋迦牟尼如來、應供、正等正覺 】 . Tadyathā 【 即說咒曰 】 , om 【 讚歎 】 , buddhi buddhi 【 覺悟、勝智慧 】 bodhi-citta 【 覺心、菩提心 】 sarva tathāgata gocare 【 一切如來所行境界 】 ; dṛḍha hāra ā-hare 【 堅固莊嚴成就 】 , pra-sāda 【 清淨 】 mahā-bodhi-maṇḍa 【 大菩提場 】 pra-vare 【 最勝微妙 】 , culu culu 【 震動 震動 】 ṣad-vikaraṃ pṛthivī cañcale 【 大地六種震動 】 , śata-sahasra-raśmi samanta-avabhāse 【 百千光明遍照 】 , sarva tathāgata abhi-saṃbuddha 【 一切如來現等正覺 】 aparimita 【 無量 】 guṇa-saṃpanne 【 功德圓滿成就 】 , buddha guṇa-prabha 【 佛功德光明 】 milye milye 【 聚集顯現於 】 gagana-tale 【 虛空 】 . Sarva tathāgata adhiṣṭhita 【 一切如來威力加持 】 naraka-vyathā 【 地獄苦 】 pra-śamane 【 息除 】 , śame śame 【 消滅 消滅 】 sarva pāpa-roga 【 一切業障病 】 pra-śamane 【 息除 】 , sarva pāpa-karman 【 一切惡業 】 vi-śodhane 【 悉令清淨 】 . Huru huru 【 莊嚴 莊嚴 】 mahā-bodhi-maṇḍa 【 大菩提場 】 prati-sthita śuddhe 【 清淨堅固安立 】 , sarva tathāgata anu-bhāva adhiṣṭhāne 【 一切如來威神力加持守護 】 svāhā 【 圓滿成就 】 .

注：此陀羅尼修正及注釋於公元二零一五年四月二日。

(Transliterated in the year 1982 from volume 19th serial No. 1008 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

Residence Tel : 603-60918722 [Monday to Sunday after 10.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

Revised and rectified on 23/6/2015.

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net/2011/2008/>